

REVUE

Guatemala's English-language Magazine

MARCH 2021 revuemag.com Year 30 No. 1



★
**29 YEAR
ANNIVERSARY
ISSUE**
★

THIS MONTH IN REVUE



CLICK TO:

Rent a House

Buy a House

Buy Fresh-baked Bread

ADVERTISER INDEX

*places to go, things to do,
and fun to be had*

Restaurants - Hotels

Shopping - Services

Real Estate - Travel

From the Publishers

Previous Revue articles
and Photo Contests

RevueMag.com

PHOTO CONTEST APRIL, 2021

"The Maya in Guatemala"
click for details

La Antigua Interactive Map



On the Cover

2nd Place Judges Vote "Imponente"
Volcán de Agua desde Antigua
by Gustavo Samayoa

VIDEO

REVUE STAFF

Publishers/Editors

John & Terry Kovick Biskovich

Photography Luis Toribio, César Tián

Graphic Designer Hadazul Cruz

Contributing Writer Mark D. Walker

Webmaster/Social Media JB

Administrative Assistant María Solís

Systems Luis Juárez, José Caal, Luis Toribio

Publishing Company

Producciones Publicitarias Estrella Antigua S. A.

REVUE

Guatemala's English-language Ezine

FOR MORE INFORMATION ABOUT THE INTERACTIVE REVUE

consultas@revuemag.com

PBX 7832-4619

Corporate offices: 3a avenida sur #4-A, La Antigua Guatemala

For Business Listings, Information, Maps and Events Calendar **RevueMag.com**

40

2021 GUIDE TO *Semana Santa* ONLINE

Concerts, small indoor processions, Holy Vigils, Masses, prayers and recitals can still be “shared” this year.



66



When Words are not Enough

Mott McCampbell -- Robert Flanagan
Larraitx Iparragirre -- Rodolfo de León
Edward Leonard -- Jennifer Page

A group show of contemporary visual artists from Guatemala and the United States will be on display in La Antigua through April 4, 2021. ...[more](#)

86

Amalia's Kitchen

by Chef Amalia Moreno-Damgaard

A tribute to Caldo de Res

with a recipe for
Aromatic Beef and Vegetable Soup

Caldo de res is possibly the most popular soup in the region surrounding Guatemala City. While delicious and nutritious, this soup has some history behind it and a lot in common with the soups of other countries. ...[more](#)



food and drink

restaurants, bars,
cafés and diners





Click on title to go to desired page

ANTIGUA

DOÑA LUISA XICOTENCATL *home cooked meals and fresh bread baked daily*

CHOCO MUSEO *artisanal chocolates, restaurant, classes*

CAFÉ CONDESA *farm-to-table since 1993*

CAFETENANGO RESTAURANT *surrounded by gardens and volcano views*

CERRO SAN CRISTOBAL *organic farm, slow food, garden-to-table restaurant*

DEL ARCO RESTAURANTE *excellent food in a beautiful surrounding*

THAI-WOW *delicious thai food in a beautiful setting*

GUATEMALA CITY - ANTIGUA

ARRIN CUAN *over three decades offering the best of Guatemalan Cuisine*





Click on title to go to desired page

PLACES AND FU



Services

ANTIGUA

ARNOLDS GARAGE *engine repair, transmissions, a/c, master mechanic*

HOUSE FOR RENT *outside Guatemala City, excellent location and price*

HOSPITAL PRIVADO HERMANO PEDRO *24-hour emergency service*

BEAUTIFUL HOME FOR SALE *in a natural private reserve*

COMUNITEL *internet service where no one else gives it*

LA FÁBRICA SPORTS & GYM *rock climbing, cross training, bilingual trainers*

VET PRO *veterinary clinic - English, Spanish, French spoken*



Shopping

ANTIGUA

LA ANTIGUA GALERÍA DE ARTE *Contemporary and traditional artists*

RANDOM TREASURES *pre-owned clothes, furniture - benefits animal welfare*

GUATEMALA CITY

HOUSE & GREEN *kitchen and restaurant supply*

JOCOTENANGO

PLAZA JOCOTENANGO *shopping and convenience under one roof*

TO GO, THINGS TO DO UN TO BE HAD...



Hotels - Lodging

ANTIGUA

ANTIGUA HOTEL SOLUTIONS *several great hotels to choose from*

LAKE ATITLAN

JARDINES DEL LAGO HOTEL *you deserve to relax at the lake*

HAWAII / MONTECICCO

PLAYA PLANA *relax and enjoy at the pacific coast*

RÍO DULCE

HACIENDA TIJAX *ecolodge and marina - waterfront cabañas*



Travel - Tours

ANTIGUA

FILADELPHIA COFFEE RESORT *farm and production tours, mountain bikes...*

ANTIGUA - GUATEMALA CITY - QUETZALTENANGO

TURANSA TRAVEL AGENCY *tour packages, bus rental, shuttle service*



Tranquila y Bendecida

Semana Santa

NUESTRAS OFERTAS

Omelette de jamón y queso,
acompañado de panecillos, hash Brown
y salsa de tomate. **Q35**
del 1 al 7 de marzo

1 Capuchino y una porción de
pastel de su sabor preferido. **Q21**
del 8 al 14 de marzo

Ensalada del chef, normal o dieta. **Q35**
del 15 al 21 de marzo

Panqueques blancos o integrales
acompañados de fruta. **Q22**
del 22 al 28 de marzo

Servicio a domicilio de 7am a 3pm - Tel. 7832-2578 - 7832-7751

DOÑA LUISA XICOTENCATL



Restaurant and Bakery
4a. calle oriente #12 La Antigua G.

PAN DE BANANO



PASTEL DE ZANAHORIA



Recognized with distinctive
TOURISM QUALITY



FRESH BREAD & ROLLS DAILY

Whole Wheat, Raisin, All-Grain, Black Olive,
White, Potato & Onion Rolls, Banana Bread

TODOS LOS DÍAS HAY

Integral, Pasas, Todos los Granos, Aceitunas Negras,
Blanco, Panitos de Papa & Cebolla, Pan de Banano

HOME-COOKED MEALS

Breakfasts, Sandwiches, Burgers,
Stuffed Potatoes, Cakes, Pies & Cookies

COMO HECHOS EN CASA

Desayunos, Sandwiches, Hamburguesas
Papas Rellenas, Pasteles, Pays & Galletas



PAPA RELLENA



ZEPELÍN DE JENGIBRE



ESCANEA Y CONOCE
NUESTRO MENÚ



HOUSE FOR RENT

Outside Guatemala City

Santa Rosalía, km 12.5 Carretera a
El Salvador

- Private, super safe
- Scenic wooded wa
- Cool climate
- View on small lake
- Safe water supply



GREAT VALUE

5318-2567



CHAT ONLY

Man spricht auch deutsch



guidaurus@yahoo.com
estelaestrella51@gmail.com

lkways

- Big living/dining area
- Beautiful kitchen with breakfast bar
- 3 bedrooms
- Study room
- 4 and a half bathrooms
- Family room,
- 3-car garage
- Electric door opener
- Unfurnished, maid's quarter
- Laundry room.



**"Get it done right
the first time."**

**U.S. Standards
at Guatemalan
PRICES**

ARNOLDS GARAGE

MASTER MECHANIC

**Gas or Diesel Engine Repair
Transmissions - Complete A/C Services**

- ✓ **FREE** State-of-the-art Computer Diagnostic Service
- ✓ **FREE** Safety Inspection
- ✓ **FREE** Estimate

Car Painting - Hydraulic Lift - 5 Mechanics on duty

If you are buying a used car, bring it in for a free analysis

John Mann, Proprietor

📍 **3a Avenida 0-10, Z. 1, Ciudad Vieja**
Tels: 5153-1989, 5720-0761
(English/Spanish)



3rd Place Popular Vote "Un momento"
La Antigua, by Estuardo Gonzales



HOUSE FOR SALE

IN A VERY PRIVATE, EXCLUSIVE COLONY



**15 MINUTES
FROM PANAJACHEL
ATITLÁN**

Located in a **private natural reserve**
surrounded by trees. A very secure, quiet place
with a **peaceful neighborhood**

INFORMATION CALL: 5202-9114

1st Place Judges Vote “La otra cara del volcán” Volcán de Fuego by Renato Meléndez Díaz





**DELIVERY SERVICE
AVAILABLE**

RESTAURANTE



Arrin Cuan que significa ac
K'eqchi', nació hace 40 años
comida típica artesana

Arrin Cuan es pi
guatemalteca cocinan

BÚSCANOS EN



5ta Av. 3-27 zona 1, Centro Histórico
Teléfono: 2238-0242

Km 18.5 Carr. Interam
Teléfono: 2438-5

RANTE TÍPICO

Arrin Cuan

Una rica tradición

40 años

¿Qué hay o aquí está en idioma Maya
con la intención de servir auténtica
guatemalteca, 100% natural.

Donero en la gastronomía
hecho con amor para Guatemala.

americana
5551

5a. Av. 10-22 zona 9
Teléfono: 2360-5555

Casa #2 Callejón Concepción, Antigua Guatemala
Teléfono: 7832-0831



From the Publishers

Last year Semana Santa (Holy Week) was cancelled at the last minute because of the COVID-19 virus. This year, the preparations for celebrating this extremely non-social-distancing tradition have changed dramatically. Concerts, small indoor processions, Holy Vigils, Masses, prayers and recitals can still be “shared” this year through formats such as Facebook Live events, radio programs and other online sources. Hadazul Cruz has compiled a comprehensive **2021 Guide to Semana Santa Online**. All of the viewing information is just a click away, starting on March 7, the third Sunday of Lent, through to Holy Friday on April 2.

Our photo contest for this month was ***Volcanoes of Guatemala*** and we share the stunning images sent in by professional and amateur photographers.

When Words are not Enough, a group show of contemporary artists from Guatemala and the United States, is on display in La Antigua through April 4. You can read about the artists and their works on page 66.

Chef and author Amalia Moreno-Damgaard delivers ***A Tribute to Caldo de Res***. Caldo de res is possibly the most popular soup in the region surrounding Guatemala City. Chef Amalia also includes her own recipe for this aromatic beef and vegetable creation.

This edition marks the ***29th Year Anniversary of Revue***. Happy March to all!

— John & Terry Kovick Biskovich

Using the interactive features

As you turn a page you'll notice some of the text/images are briefly highlighted. All you have to do is click or tap on them to enter the world of interactivity, including virtual reality tours. Double-tap on a page to zoom in. Click on a page to view highlighted content.

In the contents and advertiser index pages just click or tap on whatever subject you're interested in and that's where you'll go. Videos will play directly in the page.

Follow us



CENTRO COMERCIAL
PLAZA JOCOTENANGO

COME AND ENJOY
happy moments





**5 minutes from
Antigua Guatemala**

Shopping and convenience under one roof

Supermarket - Coffee Shop - Food court
Pharmacy - Dentist - Beauty salon - Electronics
Fashion - Barbershop - Plenty of Parking

Coming soon: **Movie Theater**

 Calle Ricardo Arjona zona 4, Jocotenango Sacatepéquez

 7831-0045



**1st Place Popular Vote "Alborada desde Xibalba" Volcán de
Acatenango by Juan Manuel Bolaños**





Verano

2021



JARDINES DEL LAGO

www.jardinesdellago.com

Tels: +502 7762-0606 - 7762-6114

Calle Monterrey, Panajachel, Sololá

 [jardinesdellago](https://www.facebook.com/jardinesdellago)  [hoteljardinesdellago](https://www.instagram.com/hoteljardinesdellago)



BALLENA

**Safe
travels**





THAI-WOW



TO MAKE RESERVATIONS
PICK UP OR FREE DELIVERY

PLEASE CALL
40974768

OPEN SATURDAY & SUNDAY
1:00 - 7:00 PM





Open

Saturday and Sunday 1 to 7

FREE DELIVERY



Call 4097 4768

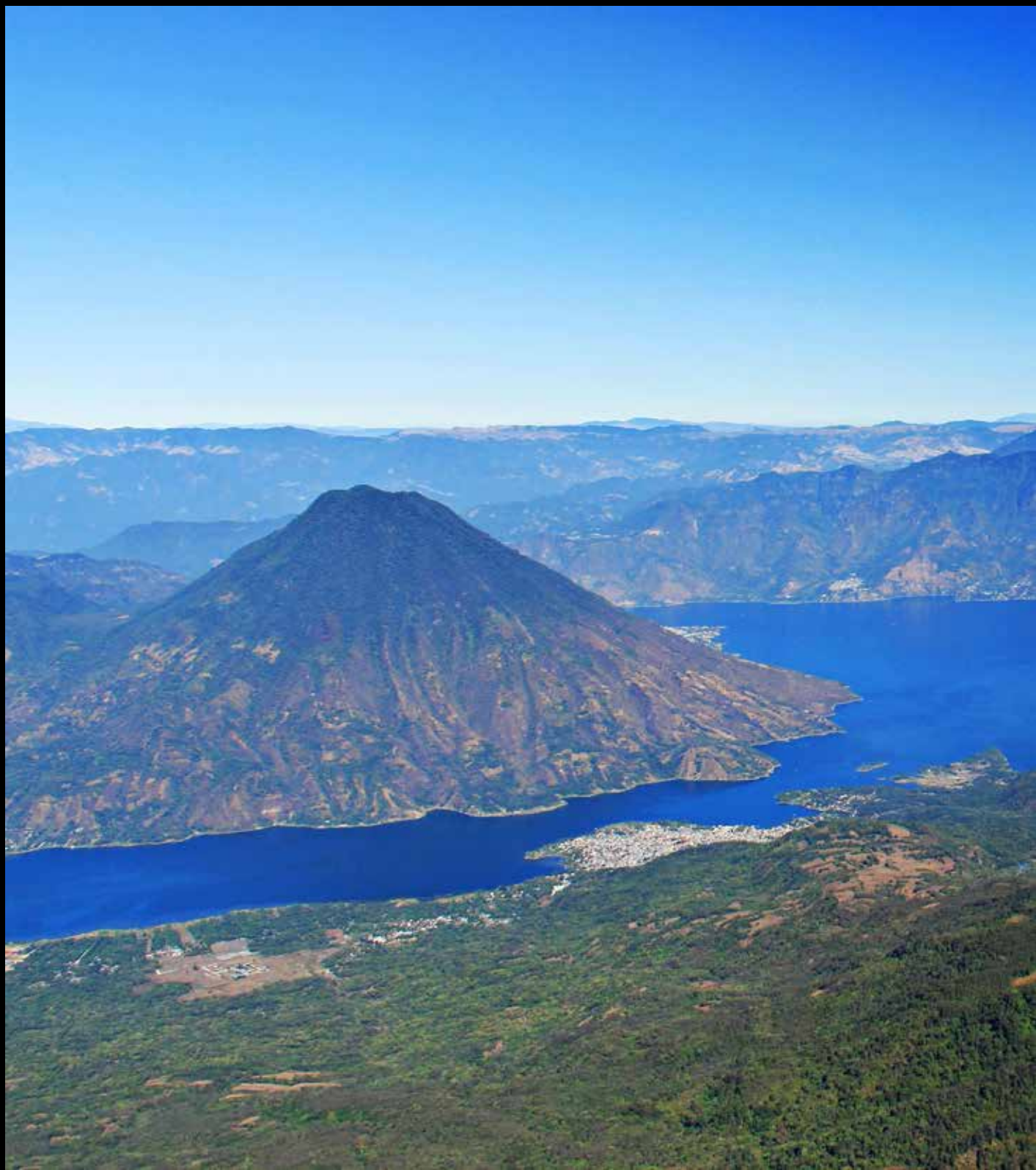
For Reservation or
Place an Order

www.thai-wow.com



"Volcán de fuego" by César Vielman





"Guardianes del lago"
Desde la cumbre del volcán Atitlán
by Guido De León





**"Al fondo volcán de Fuego" desde el volcán de
Acatenango by Daniel Iguardia**





2nd Place Popular Vote "Desde celajes de Antigua"
by Spenser Torres

***"Over every mountain there is a path,
although it may not be seen from the valley."
—Theodore Roethke***

by Suri Sadait Arellano de Cuz





**"Volcanes de mi tierra" Aldea El Hato
by Alfredo Martínez**



"Untitled" desde una montaña de Rabinal B.V
by Alex Fernando Có

Alex Fernando
© Alex Fernando







2021 GUIDE TO *Semana Santa* ONLINE

*Concerts, small indoor processions,
Holy Vigils, Masses, prayers and recitals
can still be “shared” this year.*



by Hadazul Cruz

Not long ago Semana Santa in La Antigua looked like this photo. Lots of people from around the world reunite in this small but beautiful city to appreciate the splendor of this magnificent celebration.

One year ago on March 15, Guatemala was closed by a government policy in an attempt to stop COVID-19 from spreading around the country.

All processions and activities were cancelled, churches were closed, something unprecedented in this country, not even earthquakes have managed to do so. People were in shock.

This year is not much different, however, thanks to technology, the Hermandades in every church, have managed to resurface, and have found a new way to Celebrate Lent and Holy Week.





Media that was previously used as a secondary way is now the principal space where all religious activities take place.

- **Concerts**
- **Small indoor processions**
- **Holy Vigils**
- **Masses**
- **Prayers**
- **Recitals**

Even fundraisers such as food sales—with delivery, of course—or raffles now take place on Facebook. Facebook Live transmissions and Events are all over internet. Radio programs are also a great way to get to all the faithful devotees.

This is a guide to some Hermandades Fan Pages, and radio programs, so you can check on activities and still enjoy Lent and Holy Week in La Antigua:

THIRD SUNDAY OF LENT - MARCH 7

JESÚS NAZARENO FROM JOCOTENANGO CELEBRATION



Hermandad de Jocotenango

@hermandaddejocotenango · Organización religiosa

[Ver video](#)

[youtube.com](#)

[Inicio](#) [Información](#) [Fotos](#) [Más](#)

[Me gusta](#)

[Mensaje](#)

[Q](#)

[...](#)

Información

[Ver todo](#)

i Pagina Oficial de la Centenaria Hermandad de las Consagradas Imágenes de Jesús Nazareno y Santísima Virgen de Dolores, Jocotenango, Zacatepec.

i La Hermandad de las Consagradas Imágenes de Jesús Nazareno y Santísima Virgen de Dolores, tienen un rol imprescindible dentro de la sociedad, en virtud... [Ver más](#)

👍 13.554 personas les gusta esto, incluidos 14 de tus amigos

Crear publicación

[Foto/video](#)

[Estoy aquí](#)

[Etiquetar amigos](#)



Hermandad de Jocotenango

6 h · [🌐](#)

...

Viernes devocional dedicado a las Consagradas imágenes de Jesús Nazareno "El Dulce Rabi" y Santísima Virgen de Dolores "La Dulce Madre".

A lo largo de la historia, muchas personas han llegado a la capilla de pasión y elevado oraciones al cielo por medio de nuestras amadas imágenes y han alcanzado las gracias de Nuestro Señor Jesucristo, es interesante pensar en la carga emocional que se mueve en un recinto





photo by Jorge C. Castillo

FANPAGE @hermandaddejocotenango

RADIO PROGRAM: El Dulce Rabí MON-FRI, 20:00 - 21:00 hrs.

Until March 5th

RADIO STATION: Metrópolis Antigua: @metropolis1053

FOURTH SUNDAY OF LENT - MARCH 14

JESÚS NAZARENO FROM SANTA ANA CELEBRATION



**Hermandad De Santa Ana,
Antigua Guatemala**

@nazarenodesantaana · Organización religiosa

WhatsApp

[Inicio](#) [Fotos](#) [Videos](#) [En vivo](#) [Más ▼](#)

Me gusta

Mensaje



Información

[Ver todo](#)

📘 Página Oficial de la Canónica Hermandad de las Consagradas Imágenes de Jesús Nazareno de la Dulce Mirada y Santísima Virgen de Dolores, Templo Santa Ana, Antigua Guatemala.

📘 Medio oficial de la Hermandad de Santa Ana, Antigua Guatemala donde podrán enterarse de las actividades realizadas y por realizar en el camino a conme... [Ver más](#)

👍 11.968 personas les gusta esto, incluidos 15 de tus amigos

Crear publicación

📷 Foto/video

📍 Estoy aquí

👤 Etiquetar amigos



Hermandad De Santa Ana, Antigua Guatemala

...

transmitió en vivo.
24 de febrero a las 19:02 · 🌐

Programa radial Hacemos todo en tu memoria Señor febrero 24.





FANPAGE @nazarenodesantaana

RADIO PROGRAM: "Hacemos todo en tu Memoria Señor"

MON-FRI, 19:00 - 20:00 hrs.

RADIO STATION: Radio Amiga @RadioAmiga933

JESÚS DE LA CAÍDA FROM SAN BARTOLOMÉ BECERRA



Hermandad de Jesús Nazareno de la Caída

@HermandadJesusNazarenodelaCaída ·
Organización religiosa

Ver video

youtu.be

Inicio Información Fotos Más ▼

Me gusta

Mensaje



Información

Ver todo



Hermandad de La Consagrada Imagen de
Jesús Nazareno de La Caída y Santísima
Virgen de Dolores, San Bartolomé
Becerra, La Antigua Guatemala.

Crear publicación

Foto/video

Estoy aquí

Etiquetar amigos

PUBLICACIÓN FIJADA



Hermandad de Jesús Nazareno de la Caída

15 de febrero a las 23:02 ·

Eterna sea tu Devoción....

#SoyOvejadeJesusdeSanBartolo #CaminoalQuintoDomingo
#jesusdelacaida #sanbartolotg



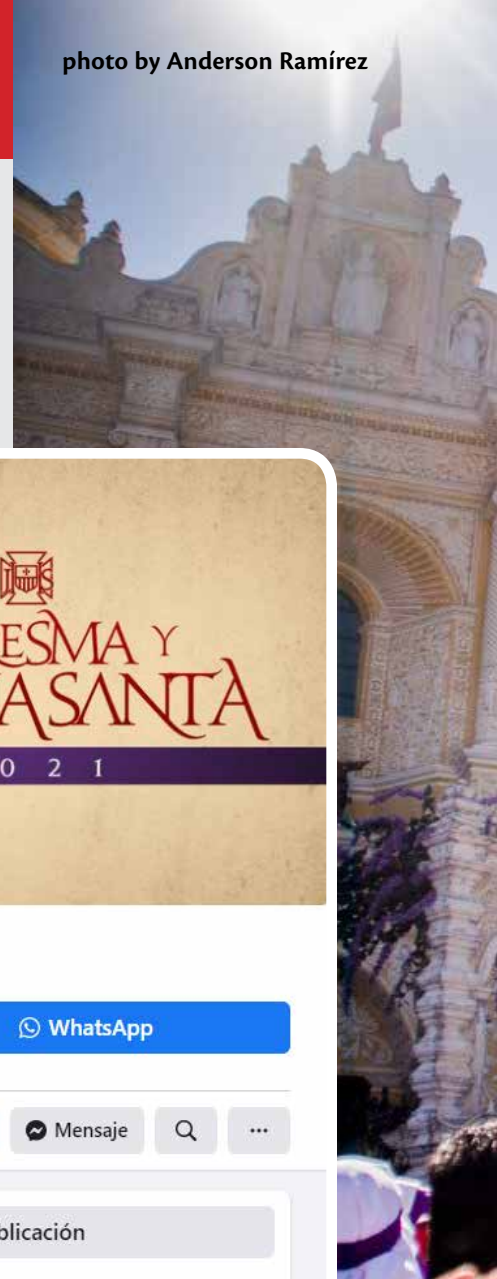
FANPAGE @HermanadJesusNazarenodelaCaida

RADIO PROGRAM: "Fe y Devoción" MON-FRI, 16:00 - 17:00 hrs.
by Facebook Live

PALM SUNDAY - MARCH 28

photo by Anderson Ramírez

JESÚS NAZARENO FROM LA MERCED CELEBRATION



Hermandad de La Merced Antigua Guatemala

@LaMercedAntigua · Organización religiosa

WhatsApp

Inicio Información Fotos Más ▾

Te gusta

Mensaje



Información

Ver todo



Hermandad de las Consagradas Imágenes de Jesús Nazareno y Santísima Virgen de

Crear publicación

Foto/video

Estoy aquí

Etiquetar amigos

Álbum Cuaresma Y SS 2021



Hermandad de La Merced Antigua Guatemala agregó 3 fotos nuevas.
46 min ·





FANPAGE @LaMercedAntigua

RADIO PROGRAM: "La Reseña Radio" MON-FRI, 17:00 - 18:00 hrs.

RADIO STATION: Dosis Radio 105.3 @DosisRadioGT

HOLY THURSDAY - APRIL 1

photo by Claudia Valeria Viglianesi

JESÚS DEL PERDÓN FROM SAN FRANCISCO CELEBRATION



Hermandad De La C.I. Jesús Nazareno Del Perdón

@JesusDelPerdonSFG · Organización religiosa

Enviar mensaje

Inicio Información Fotos Videos Más ▾

Me gusta



Información

Ver todo



Canal oficial de la Hermandad de la C. I.
de Jesus Nazareno del Perdon y Santisima

Crear publicación

Foto/video

Estoy aquí

Etiquetar amigos



Hermandad De La C.I. Jesús Nazareno Del Perdón

4 h · 🌐

Cuaresma y Semana Santa en Templo de San Francisco el Grande.
Camino al Jueves Santo, Jueves del Perdón.



FANPAGE @JesusDelPerdonSFG

RADIO PROGRAM: “Al Paso del Nazareno del Perdón”

MON-FRI, 22:30 - 23:00 hrs.

RADIO STATION: Eventos Católicos @EventosCatolicos

HOLY THURSDAY - APRIL 1

JESÚS NAZARENO FROM SAN CRISTÓBAL EL BAJO



Hermandad San Cristobal El Bajo Antigua

@Hermandaddesancristobalelbajo · Organización religiosa

Enviar mensaje

[Inicio](#) [Información](#) [Fotos](#) [Eventos](#) [Más ▼](#)

Me gusta



Información

[Ver todo](#)

Hermandad de la Consagrada Imagen de Jesús Nazareno de la Humildad y Santísima Virgen de Dolores, San Cristóbal el Bajo, La Antigua Guatemala.

12.927 personas les gusta esto, incluidos 9 de tus amigos

13.454 personas siguen esto

Crear publicación

Foto/video

Estoy aquí

Etiquetar amigos

PUBLICACIÓN FIJADA



Hermandad San Cristobal El Bajo Antigua

20 de septiembre de 2020 ·

COLABORE CON LA HERMANDAD DE JESÚS NAZARENO DE LA HUMILDAD Y SANTÍSIMA VIRGEN DE DOLORES



FANPAGE @Hermandadesancristobalelbajo

RADIO PROGRAM: "Nazareno de la Humildad"

MON-FRI, 21:00 - 22:00 hrs.

RADIO STATION: Metrópolis Antigua: @metropolis1053

HOLY FRIDAY - APRIL 2

JESÚS SEPULTADO FROM SAN FELIPE CELEBRATION



Hermandad de la Milagrosa Imagen de Jesús Sepultado de San Felipe

@HermandadJesusSepultadoDeSanFelipe · Iglesia
católica

Enviar mensaje

[Inicio](#) [Información](#) [Fotos](#) [Videos](#) [Más ▼](#)

Me gusta



Información

[Ver todo](#)



Crear publicación

Foto/video

Estoy aquí

Etiquetar amigos

PUBLICACIÓN FIJADA



Hermandad de la Milagrosa Imagen de Jesús Sepultado
de San Felipe



photo by Héctor Adolfo Larios García

FANPAGE @HemandaddJesusSepultadoDeSanFelipe

RADIO PROGRAM: “Santuario de la Fe”

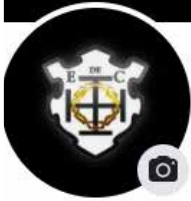
MON-FRI, 20:00 - 21:00 hrs.

RADIO STATION: Dosis Radio 105.3 @DosisRadioGT

HOLY FRIDAY - APRIL 2

photo by Ronald Ottoniel

SEÑOR SEPULTADO FROM ESCUELA DE CRISTO CELEBRATION



Hermandad de la Escuela de Cristo

@escueladecristo · Organización religiosa

+ Agregar un botón

[Inicio](#) [Servicios](#) [Tienda](#) [Más ▼](#)

Promocionar



Administra tu página y cuenta de Instagram juntas con Business Suite.

[Ir a Business Suite](#)

Crear anuncio

[Ver todo](#)

¿Cómo quieres hacer crecer tu negocio?



Promocionar



Promocionar



Crear publicación



Foto/video



Recibir mensajes

Crear



En vivo



Evento



Oferta





FANPAGE @escueladecristo

PROGRAM ANTIGUA : “Un legado de Fe y Tradición” SATURDAY, 20:00 - 21:00 hrs.

RADIO STATION: Metrópolis Antigua: @metropolis1053

PROGRAM GUATEMALA: “Un legado de Fe y Tradición” MON-FRI, 19:30 - 20:00

RADIO STATION: Eventos Católicos @EventosCatolicos

Equipe su cocina
comercial con productos
de alta calidad

THERMA-TEK
RANGE CORP.



House & Green
UTENSILIOS · EQUIPOS · SUMINISTROS

PBX 2427 4400 | FAX 2427 4401
Línea directa Hoteles y Restaurantes 2427 4455
12 Calle 1-25, Z. 10 Edificio Géminis, Local 124

www.houseandgreen.com.gt
ventas@houseandgreen.com.gt
servicioalcliente@houseandgreen.com.gt



24 hour assistance (502) 5651-2289

AGENCIA DE VIAJES

TURANSA

Tour Packages, Bus Rental w/driver, Shuttle Service, Hotel Reservations & More.
Worldwide Air Tickets, Professional staff, high quality service for individuals or groups.



OUR AGENCIES (Ask for our business hours)

Guatemala City, Zona Viva

Walking distance from all the Zona Viva Hoteles.
12 Calle 1-25 Edif. Géminis 10, zona 10 LOCAL 310

Tels: 2338-2361 74/98/99

Metro Centro Villa Nueva

Tel. 6631 4327/28/29/30

Antigua Guatemala

Tels: 7938-5113 / 5651-2289

THESE AGENCIES OPEN 365 DAYS A YEAR UNTIL 8:00 P.M.

ESKALA ROOSEVELT

Carr. Roosevelt Km. 13.8 Zona 7 local 119
Centro Comercial; **PBX: 23905757**

PRADERA XELA, QUETZALTENANGO

Tels 77637475 - 79680272/3
77675913/14

info@turansa.com

(reservations & payment online)

Visit our website and Suscribe for discounts and services

turansa.com/blog



turansa.com

find us on



"Amanecer en las Alturas"
Volcán Acatenango by Jacob Arriola





La Antigua *Galería de Arte*



**5a Avenida Norte # 29
(near the arch)
La Antigua Guatemala**

**laantiguagaleria.com
Tel (502) 7832-5911**

VISITING HOURS

**THURS-MON
10am to 6pm**

TUES-WED CLOSED

laantiguagaleria@gmail.com

La Antigua Galería de Arte is honored to present “Evoking The Sublime” a solo exhibit by Salvadoran artist Alberto Merino. **The exhibit opens Saturday April 3rd, 2021, from 3 to 6pm at 5a. Avenida Norte No. 29, La Antigua Guatemala**

“This exhibition is the reflection of my “longings for light” and “form”, which I have captured with vibrant and harmonious colors.

The jade and stone carvings complement a collection of three-dimensional sensitivity lapses with varied shapes; both human, abstract, as well as animal. Using them as a model of inspiration I try to honor, exalt and show their beauty.” Alberto Merino

More than 20 works, including sculptures and paintings in different techniques, will be on display. The artist will attend the opening.

The exhibit will be throughout the month.

laantiguagaleria@gmail.com

or call us at

(502) 7832-5911.





Simple Saint by Robert Flanagan

CUANDO LAS PALABRAS SE ACABAN

When Words are not Enough

A group show of **contemporary visual artists** from Guatemala and the United States will be on display at the **Centro de Formación de la Cooperación Española** in La Antigua, Guatemala through **April 4, 2021**.

The exhibition is free and open to the public.

At this time attendance is possible by appointment Monday to Friday 9:00 am to 3:00 pm under current regulations and complying with the sanitary measures. We hope weekends will be open soon. For appointment please call +502 7932-3838.

The show is curated by **Suzan Al-Doghachi** and consists of works by six artists:

Mott McCampbell

Robert Flanagan (AJAX)

Larraitz Iparragirre

Rodolfo de León

Edward Leonard

Jennifer Page



JACOB'S LADDER

1/15

Jennifer Page

Jacob's Ladder by Jennifer Page

This exhibition is a collection of seventy six works on canvas and paper, abstract as well as figurative, in oil, acrylic, charcoal, photogravure, collage and encaustic. These six artists were selected because their work is characterized by a search, a poetic urgency to reveal the mystery of reality, a reality, both internal and external. The medium and method of each artist is very different from one another, a magnificent and fascinating diversity, yet they are held together by a kind of unsolvable mystery that is prevalent in each piece; they are suggestive images, open to interpretation.





Art by Mott McCampbell

The evolution of art is marked through historical movements and though art history plays an important role in the growth of each artist, history is really made by people. The interaction of artists on a personal level contributes to their artistic development to a very high degree. Such is the case in this occasion where local and international artists meet and influence each other.

The major difference between art and illustration is that illustration presents a conscious, literal, preconceived idea, and though it is often more effective as an image, it can easily be put into words. Art on the other hand cannot be put into words, no more than music can; there is no way it could exist without the visual medium. These artists do not present a preconceived idea but invite the viewers to use their own imagination, opening a space to create meaning, thus touching upon the unconscious

and stimulating deeper emotions. This is what the title of the show “WHEN WORDS ARE NOT ENOUGH” refers to, it is also what binds the work together.

ABOUT EACH ARTIST:

The oil paintings of **Mott McCampbell** (New York) are abstract works on canvas. His starting point is one color, a color scheme or a landscape. His works evolve from the application of many layers of paint over time. His watercolors and drawings are of common, everyday subjects depicted in a minimal, impressionist style that is deceptively simple. Just as life is not complete nor in a static state, there is a sense that his paintings are unfinished, still in process.

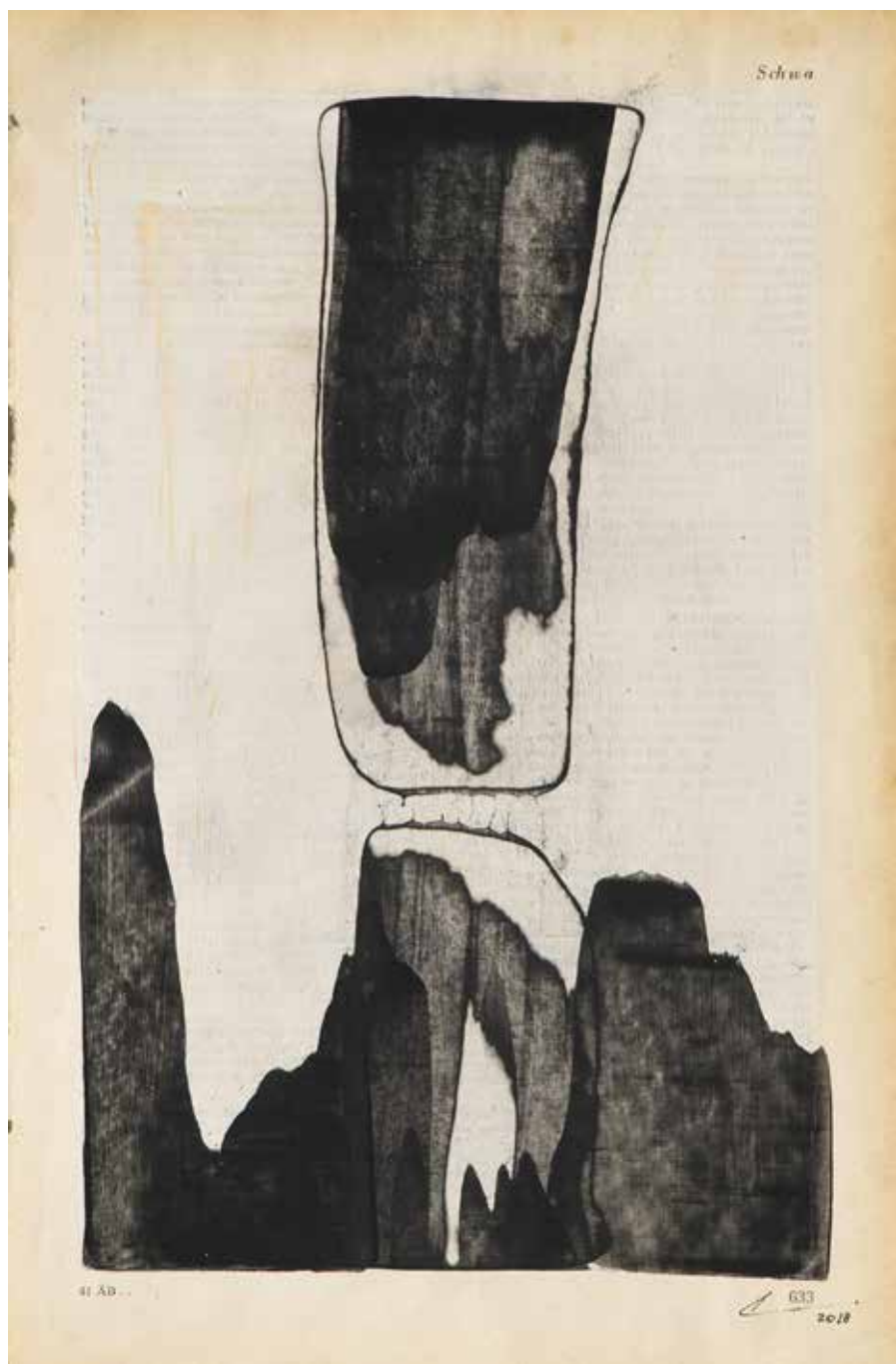
“Art is born from frustration. Frustration over Love. Love of things, people and places that surround the Artist. I feel an immediate need to hold and capture not just the object of that love but also the very feeling. To draw something is to capture it, but it’s slippery and elusive. The subject can remain the same and yet it changes as the approach varies...never pinned down, never fully and completely described or rendered. Thus, the frustration and my repeated attempts to describe it.”



Funambulista by Robert Flanagan

“Rarely do I start a painting with an idea in mind” explains **Robert Flanagan** (Antigua/New York), “I prefer to let the medium and model guide my hand, thus allowing the unconscious to surface. In all my work I am searching for the shadow that hides behind the façade of the physical reality. When you talk about a dream you can do so only with a dream.” When we enter the mystical and mysterious world of Robert Flanagan, who uses the artist name “AJAX,” we are unsettled by his colorful dream universe, populated with energetic and enigmatic beings. There is a dramatic aspect to his work, implying stories and inviting the viewer to participate. AJAX states “I paint people because bodies and faces go beyond ideas and connect straight to the emotions, like a close-up in a silent movie.”

... “we have gotten to the point where everything has become meaningless, the constant bombardment of information, so when I am working I am trying to loose myself in a space of tranquility and silence, this silence that should be a human right, that should be as pure as when looking at a landscape, it is not saying anything but nevertheless telling you everything.” With these words **Larraitz Iparragirre** (Antigua/Basque Country) tells us a lot about her character which is also reflected



Art by Larraitz Iparragirre



Art by Larraitz Iparragirre

in her work. In a formal sense her work consists of black and white pieces, whether in ink, canvas or collage. They are works full of subtlety that demand time from the spectator, time that gives us the possibility to lose ourselves within ourselves. They are minimal signs that seem to come from a thousand years ago, printed on pages of old books which have through time acquired an amber patina reflecting the depth of an old soul.

The paintings and drawings of **Rodolfo de León** (Antigua) convey a sense of lightness even when they depict serious or political subjects; they comment with humor on inequality and the abuse of power. They make us aware of the problems in society and at the same time suggest poetic solutions. But they also depict very simple things with unequalled poetry. His ideas come from books he has read, music he has heard, news and situations he has witnessed.



Tururu by Rodolfo de León





Art by Edward Leonard

The work of Rodolfo is able to evoke profound emotions with incredible simplicity. In his drawing “El Loco” (The crazy one) for example, just the small inclination of the character’s head induces sympathy. The ephemeral charcoal drawings transport us into a dream-like world, black and white, obscure, deep.

Edward Leonard (New York) is known for his abstract encaustic paintings, a technique that uses wax as a binder of the pigments. He uses this technique to create very delicate and subtle paintings that exist deep in the wax, beyond the surface. In recent years he has returned to figurative work, concentrating on landscapes and animals witnessed in still, quiet moments. He elaborates, “The image of my dog asleep, basically a gesture and line, is on a used canvas scraped down but brought into action by the old and new surfaces combined. Hopefully with line, color, through mark making and erasing I translate my observation. In these works, I want to use only the essential information needed to convey my pleasure of observing and creating.”



Art by Edward Leonard

Jennifer Page (New York/ North Carolina) specializes in photogravure, a photographic etching process. In New York she worked with several well-known artists, amongst



Mustang by Jennifer Page

them Robert Motherwell, Peter Max and Tom Wesselman. She has developed a non-toxic technique of photogravure, refined and perfected it and has been giving workshops since 2010. She is the founder of Cape Fear Press. In her own artwork the processes of alchemy are mirrored in the materials she uses as well as in the choice of subject. “The elaborate process of photogravure is a microcosm of nature itself and how these various elements and materials interact. For me, art making by transmuting copper (plates) with photogravure is ultimately a search for truths, both within and without”, states Jennifer. “I like to photograph nature as I find it, usually right at home or very close to home, studying its patterns and cycles.” With her astute observations, her images allude to the mysteries of nature and the collective symbols of the psyche.

Curator – Suzan Al-Doghachi is a film/video producer and editor who has been living and working in Guatemala for seven years. Born in Germany, she started her career as assistant set designer for opera followed by three years of architecture studies. She then got her training as editor at the public television station in Hamburg (NDR), Germany. In 1993 she moved to New York where she worked as editor and started to produce short films, features and documentaries with AJAX FILMS. In 2011 she completed her documentary LIFE WITHOUT COMPROMISE (50 min.), a portrait of three women artists in New York. Dividing her time between Antigua, Guatemala, and New York City she has come to know the works of various artists in both places and was inspired to organize a group show to promote the exchange of ideas and techniques.

Guatemalan Handmade Chocolate



CHOCO
museo



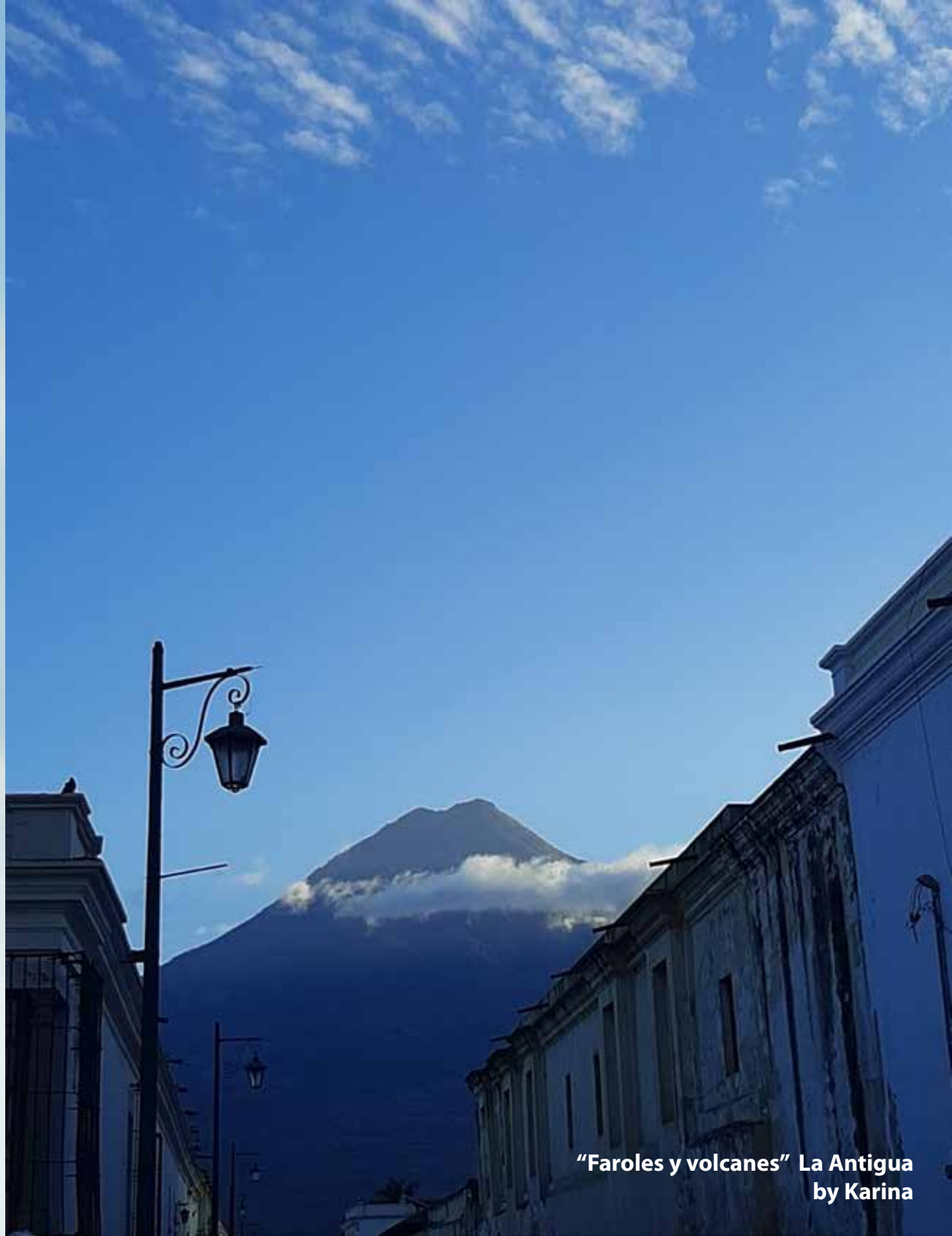
5ta Avenida norte #15
La Antigua Guatemala
Tel: 7832 0219
antigua@Chocomuseo.com



- Free MUSEUM
- Shop
- Restaurant

- Chocolate -
- Workshops
- Cooking Classes -





"Faroles y volcanes" La Antigua
by Karina



¡Siempre tendremos un hotel para ti!
¡We have hotel for you!



#QuédateEnCasa



ESTAMOS TRABAJANDO
PARA TI
¡VOLVEREMOS PRONTO!





"Fuego watching over La Antigua" by Anne Copeland

***"What is the good of your stars and trees,
your sunrise and the wind, if they
do not enter into our daily lives?"***

—E. M. Forster

**OUTDOOR DINING
AVAILABLE**



Cafe Condesa
Farm - to - table since 1993.

Seasonal Daily Specials

Omelets, Pancakes, Quiche, French Toast, Sandwiches, Salads, Soups, Cakes, Pies, Muffins, Scones, Smoothies, Espresso, Cappuchino, Chai.

Local, organic ingredients, free range eggs, whole milk.

7am - 8pm Sun-Thu 7am - 9pm Fri-Sat

Breakfast served all day! Sunday Brunch

ALL MAJOR CREDIT CARDS

Inside La Casa del Conde, West side of Central Park,
La Antigua Guatemala

In a hurry? **Cafe Condesa Express**

Central Park - next door to Café Condesa Restaurant
Near La Merced - 6a Avenida Norte #60
On the way to the City - 4a Calle Oriente #51



lastrescondesas@hotmail.com
www.cafecondesa.com.gt - PBX: 7832-0038



A unique experience,
in a natural environment,
elegant and charming,
in harmony with nature

Viva una experiencia única, en un ambiente
natural, elegante y encantador, en armonía
con la naturaleza.

Tel. (502) 7728-0800
hotel@filadelfiaresort.com
150m. North from Iglesia de
San Felipe de Jesús, La Antigua G.



filadelfiaresort.com





Desayuno Buffet Saturdays and Sundays

Buffet sábados y domingos.



CAFETENANGO
Restaurant



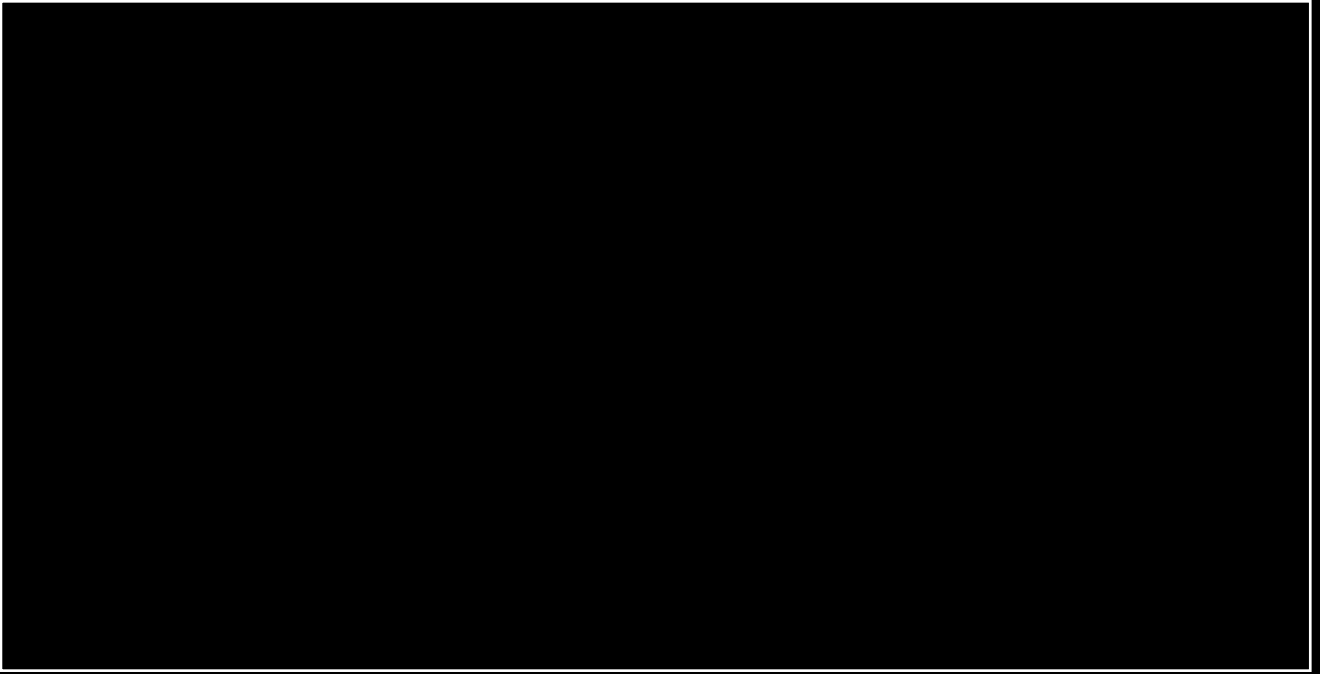
Tel. (502) 7728-0800
hotel@filadelfiaresort.com
150m. North from Iglesia de
San Felipe de Jesús, La Antigua G.



filadelfiaresort.com

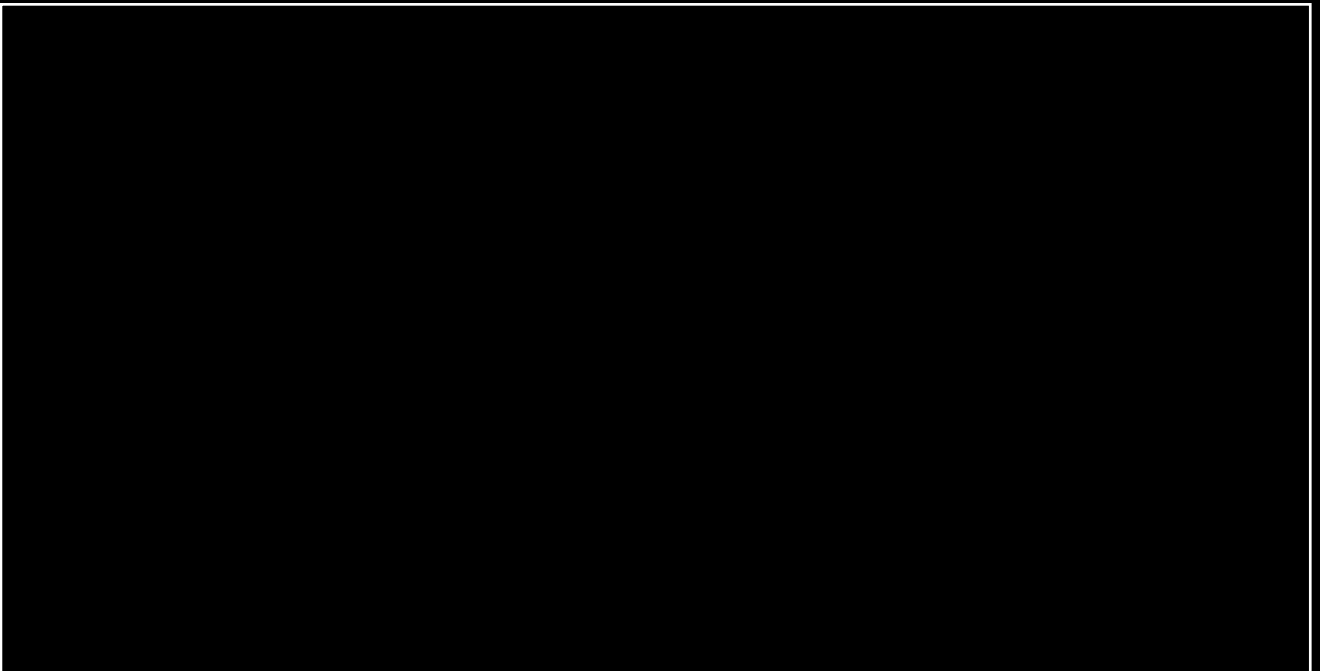
FEATURED VIDEOS, GUATEMALA

Restaurant Cerro San Cristóbal, La Antigua



video courtesy of Mexcal - Rhet

Filadelfia Coffee Tour in Antigua



Pizzas

Si extrañabas nuestras pizzas ahora puedes pedir las a domicilio o pasarlas a recoger a nuestro mini market.

Pizza de Camarones

Pizza del Cerro

Pizza de Salsa Blanca

Pizza de Queso

Vegetales

Albahaca

Aguacate Hass

Arugula

Espinaca

Lechuga

Y mucho mas!

Nuestro Mini-Market

Encuentra nuestras pizzas, vegetales, aderezos y vegetales, así como una buena variedad de suculentas y plantas para tu hogar, café, chocolate y mucho más.



Nim Pot

Visita nuestro mercadito adentro de Nimpo't:
5a Avenida Norte #29, Antigua Guatemala



Calle Principal #5 San Cristóbal El Alto, Guatemala



www.restcerrosancristobal.com



Cerro San Cristobal



[rest.cerro.sancristobal](https://www.instagram.com/rest.cerro.sancristobal)





Amalia's Kitchen

text & photos by
chef and author
Amalia Moreno-Damgaard

A tribute to Caldo de Res

Caldo de res (beef and vegetable soup) is possibly the most popular soup in the region surrounding Guatemala City. While delicious and nutritious, this soup has some history behind it and a lot in common with the soups of other countries.

Soup in Guatemala is *sopa* and *caldo*, broth. Caldo de res is also known as *cocido*, meaning cooked. Oftentimes the latter terms are used interchangeably, but caldo de res is always referred to as caldo, not soup. Puchero (aka *cocido*) is a peasant soup from Andalusia which came from the Spanish during colonial times to Latin America and the Philippines. It is known under different names in the various countries where it is popular.

In Guatemala caldo de res is a Saturday special, as it can be made any day of the week, but Guatemalans look forward to preparing it for Saturday lunch, as it can be quite heavy by the time you get to the last part of it. Caldo de res is a one-dish meal containing many food groups. It is an aromatic and attractive dish that looks elaborate and delicious but is quite easy to make.





Keep in mind that when you are invited to someone's home to indulge in this delight, there's a protocol that goes with it. After the caldo is ready to eat, the vegetable chunks (corn, yuca, potatoes, carrots, guisquil or squash, cabbage and others), the meat pieces and soup bones are separated in the kitchen before they are served at the table. By the time they reach you, you will likely have the broth in a bowl with a plate underneath so that when you finish it you can progress to the vegetables and the rest of the sides, such as salpicon, which is the chopped meat from the broth with onion, lime, mint and radish. Another side is Guatemalan rice along with freshly made corn tortillas, avocado slices, lime and the spicy sauce of preference.

By the way, the recipe for caldo de res can be adapted to other proteins, such as chicken or pork, for a twist in flavors. Basically, you follow the same steps, except you substitute the meats and add the vegetables of your choice, minding that they should be of firm texture or they will become mushy and fall apart during simmering time, which will be fine if a thicker broth is desired. In any event, it will be scrumptious too.

My simplified version and healthy technique for caldo de res produces a delicious meal in a shorter amount of time than the traditional recipe. It can be made in steps while peeling and cutting all the vegetables the day before and combining these with the rest of the ingredients the day of preparation. And leftovers will make a lovely picadillo or hash!

Buen provecho!



CALDO DE RES

Aromatic Beef and Vegetable Soup

By Chef Amalia Moreno-Damgaard

Serves 4 to 6 people

1/3 cup roughly chopped shallots or onion
1/3 cup roughly chopped leek
1/3 cup roughly chopped celery
1 teaspoon roughly chopped garlic
1/3 cup roughly chopped green bell pepper
2 bird's eye (Thai) chili stems removed
1/3 cup roughly chopped Roma tomato
1 1/2 tablespoons roughly chopped cilantro stems
1 1/2 tablespoons roughly chopped parsley stems
1 tablespoon canola oil
1 fresh bay leaf
2 teaspoons Maggi sauce
1/4 teaspoon kosher salt
Freshly ground black pepper
3 cups fat-free, low-sodium beef stock
1 carrot, peeled, sliced on the diagonal into pieces 1/2 inch thick
1/2 ripe plantain, scrubbed, unpeeled, sliced into pieces 1/2 inch thick
1 ear of corn, sliced into pieces 1/2 inch thick
1/2 a corn squash, scrubbed, peeled, cut into 2-inch cubes
1 small russet potato, peeled, sliced into pieces 1/2 inch thick
1 very small yuca, peeled, sliced into 4 to 5 pieces 1 inch thick

1/4 cabbage cut into 2-inch chunks

1 pound sirloin steak, fat removed, sliced thinly and cut into 2-inch pieces

2 teaspoons freshly squeezed lime juice

Chopped cilantro

Avocado slices

Purée the first 9 ingredients in a blender or food processor.

Add the oil to a hot, medium-size, heavy pot. Add the purée and bay leaf and fry until aromatic (about 2 minutes). Add the Maggi sauce and cook 1 minute. Season with salt and pepper.

Add the stock to the purée, stir well, and cook until very hot. Gradually add the vegetables in the order listed. Cook each vegetable for 2 to 3 minutes or until al dente before adding the next one.

Add the beef and cook for 3 to 5 minutes. Transfer the soup to a serving bowl, season with the lime juice, and garnish it with chopped cilantro and avocado slices.

AMALIA'S NOTES:

In the U.S., many Latin stores carry sliced, bagged, mixed vegetables for making beef soup. Maggi sauce is available at most Latino stores and in the ethnic section of many grocery stores in the United States.

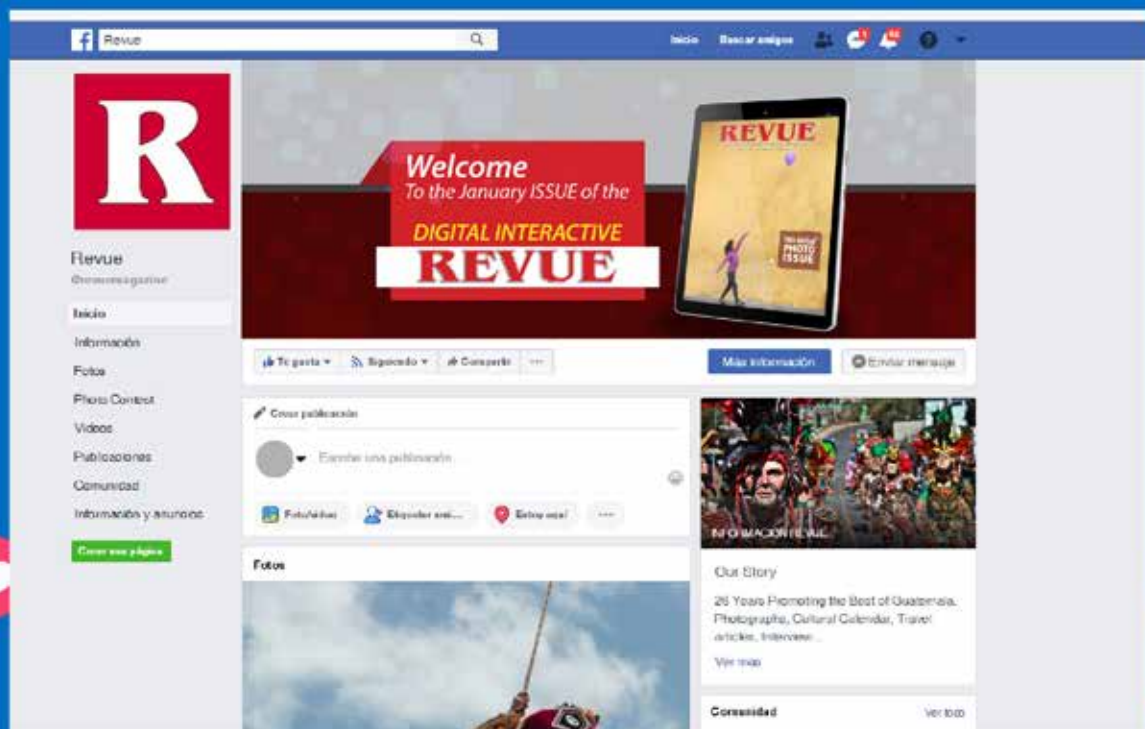
Traditionally the beef for this soup comes from tougher, fattier cuts of meat that take longer to cook. Sirloin steak is a tenderer and leaner option. It cooks much faster and is healthier, too.

@revuemagazine

Follow us on
facebook



for current Calendar Events and more!





Hospital Privado Ermanno Pedro

**24-hour Emergency Service
& Medical Consultation**

PBX: 7790-2000

Services we provide

- Medicine and General Surgery
- Pediatrics
- Maternity & Gynecology
- Traumatology, Orthopedics & Arthroscopy
- Plastic & Reconstructive Surgery
- Laparoscopic Videosurgery
- Otorhinolaryngology
- Urology
- Cardiology
- Clinic Laboratory
- Videoendoscopy
- Videocolonoscopy
- X-rays
- Electrocardiogram
- Mammography
- Ultrasound
- Computerized Axial Tomography
- Electroencephalogram
- Osseous Densitometry
- Ambulance Service

hpantigua@gmail.com



Avenida de La Recolección #4, La Antigua Guatemala



**4th Place Popular Vote "Y las nubes son el polvo de sus pies"
Atardecer cumbre Volcán de Acatenango by Ariel Osorio**



Hacienda Tixax Videos

Happy Guests



videos by Eugenio Gobbato

Kayak Tour





HACIENDA TIJAX

Ecolodge & Marina
Río Dulce - Caribbean - Reserve



Waterfront Cabañas
Full Service Marina
Restaurant & Bar
Swimming Pool
Reforestation Project
Jungle Sky Trail
Bird Watching
Horseback Riding
Tours & Much More



Tels: 7930-5505/07



info@tijax.com

tijax.com

Playa Plana Videos

Hotel Overview



video by Trishoot Studio

Sea Turtle Conservation



video by Edgar Solorzano



Calle principal Aldea Limones, El Hawaii Santa Rosa Chichimulilla, Guatemala, Km.161



Reservaciones: 5628-0379 / 5417-6860 / 5949-8090 / 5717-8107

playaplana.com

 /playaplanahotel



**"Selfie" Finca El Amate Los Pocitos Villa Canales
by Oscar Giovanni Orantes Ortiz**





**3rd Place Judges Vote "Volcán de Fuego y volcán de
Acatenango" Tecpán by José de León**





**"El Agua Volcano" Antigua Market
by Joe Bouchard**

***"Perseverance is not a long race;
it is many short races one after the other."
—Walter Elliot***



**"Volcanoes of Guatemala" Mirador Panajachel
by José Carrillo**

***"I go to nature to be soothed and healed,
and to have my senses put in order."***

—John Burroughs



**"Mi eterno paisaje... Mi paraíso, el lugar donde se renueva mi alma"
Panajachel, Sololá by Lo Reyes**





**"Volcán Tajumulco" Desde el volcán Tacana, San Marcos
by Luis Aldana**





"Untitled" by German Velásquez





by Daniel Iguardia



INTERNET SERVICE WHERE NO ONE ELSE GIVES IT

- CIUDAD VIEJA
- SAN MIGUEL DUEÑAS
- SAN PEDRO LAS HUERTAS
- SAN PEDRO EL ALTO
- ALOTENANGO
- EL HATO

BROADBAND INTERNET
DOWNLOADS UP TO
10MB

OFFICE: 2375-0101
WHATSAPP: 4416-4289


COMUNITEL
CLOUD SERVICES INTEGRATION



LA FÁBRICA
Gym & Cross training



The largest fitness family
in Antigua Guatemala

Climbing Wall - Cross Training
Group Classes
Certified, Bilingual Trainers

7832 9840

1a Ave. Norte #7 A, La Antigua





**"Al fondo de la Ciudad Colonial" La Antigua Guatemala,
by Adamy Sagché Locón**

V E T E R I N A R Y C L I N I C



Mon-Fri: 8am - 1pm & 2:30 - 6pm - Sat: 9am - 2pm



E N G L I S H
F R E N C H
S P A N I S H
Spoken

Dr. Juan Pablo Calderón

* Gas anesthesia

- Vaccinations
- Surgery
- X-ray
- Dental Clinic
- Ultrasound
- Laboratory Services
- Emergencies
- Export Licenses for pets

Tel: 7965 3347
Km. 47 Carr. a Ciudad Vieja,
Casa No. 1
San Pedro El Panorama



Hospital Veterinario Vet-pro

Tienda Solidaridad SECOND-HAND STORE

offering an abundance of books, clothing, house & kitchen wares, CD's & DVD's (music/movies/games), furniture, decorative items, and lots more

Proceeds Benefit Animal Welfare Programs

3a Ave Sur #4-A, La Antigua Open MON-FRI 9am - 5pm



Expanded Inventory



Mascarillas Face masks***
pintadas a mano Carin Steen hand-painted



☆☆
hand



HAND-PAINTED FACE MASKS FOR SALE, FOR A GOOD CAUSE

Lock-down or not, life goes on in Unidos para los Animales' shelter! New rescues, as tiny as a week old pup, keep coming in and all this costs money. You can help by buying one of my hand-painted face masks! All profits go directly towards Unidos para los Animales' medical bills, operational costs or sterilization clinics.

The masks cost Q60 each and are for the moment ONLY available at Harmony (accessories store) at 5a Calle Poniente # 4, Antigua Guatemala, only doors away from Central Park. Open from 11 am till 2 pm. (No deliveries, cash only)

These high-quality masks are made of two layers of cotton with a double polypropylene filter and disinfected with Lysol, ready to use. They can be hand-washed at least 7 times.

The masks are hand-painted by Carin Steen and each one is unique.

unidosparalosanimales.org

FRIDITAS

☆☆ FACE MASKS ☆☆☆ MASCARILLAS ☆☆☆
l-painted Carin Steen pintadas a mano



Folklore

*** Mascarillas *** Face Masks ***
pintadas a mano Carin Steen hand-painted





**"3 creaciones Juntas (Volcán de Fuego, Volcán
Acatenango y Volcán de Agua)" Palin Escuintla
Esgar Pixtun**





Honorable Mention "Night Light" by Bo Chelette

"The mountains are calling and I must go."

—John Muir

"Por encima de los tejados"
Huehuetenango by Hugo Rodriguez





"El Coloso Antigüeño" La Antigua
by Jaime Barrientos Montalvo



"Guatemala tierra de volcanes"
Volcanes vistos desde Santa Catarina Pinula
Jaime Pérez

"La última Cuaresma en Antigua"

La Antigua, 2019

by Diego Romero Flores





**"San Mateo, Milpas Altas" San Mateo, Milpas Altas
by Rony Castillo**

***On earth there is no heaven, but there
are pieces of it. —Jules Renard***

"Volcán de fuego" by César Vielman







**2nd Place Judges Vote “Imposing / Imponente”
Volcán de Agua desde Antigua by Gustavo Samayoa**



REVUE Photo Contest

APRIL 2021

"THE MAYA IN GUATEMALA"

We invite you to participate in our **MONTHLY PHOTO CONTEST** for April 2021 with the theme: **THE MAYA IN GUATEMALA.**

Please send ONE (1) HIGH RES photo with caption/location and your name & website for the credit line to: **photos@revuemag.com**

More information at: **revuemag.com**

Submissions entered by the 15th of March will be eligible.

Photos in this ad are from previous contests by: Alessandro de León, Federico Roulet, Ángel Gabriel Wheeler Barrera, Carlos Francisco Hernández Juárez, Guido de León, Estuardo Tunche and Sandra J. Gómez Arango.



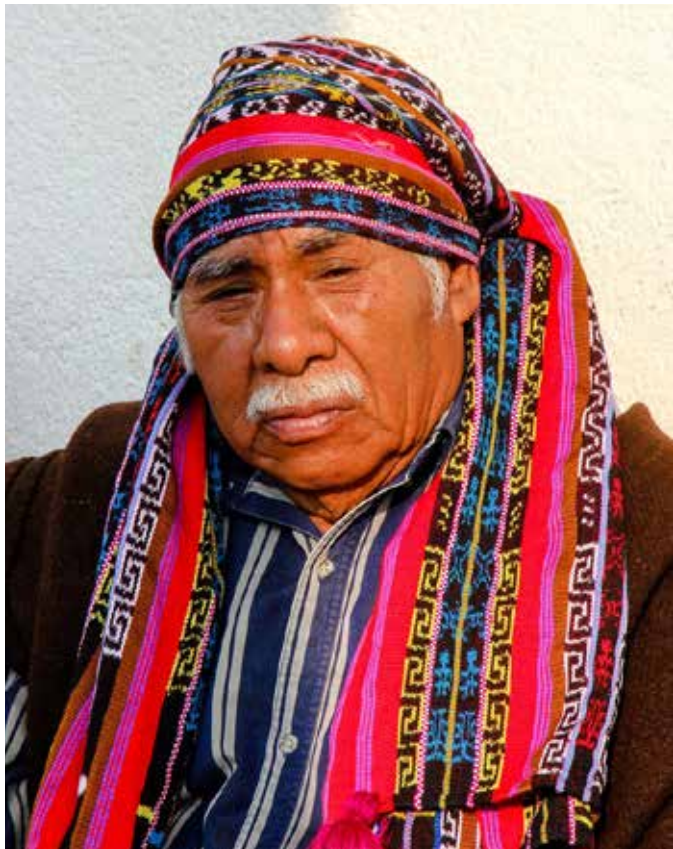


Te invitamos a participar en nuestro **Concurso Fotográfico** de abril 2021 con el tema:
LOS MAYAS EN GUATEMALA.

Enviar (1) foto en ALTA RESOLUCIÓN con el título, lugar donde fue tomada, su nombre y el sitio web para el crédito a:
photos@revuemag.com

Para más información: **revuemag.com**

Serán elegibles las fotos recibidas hasta el 15 de marzo de 2021.





Atardecer (sunset) entre Volcanes
Atitlán by Telma Cruz





VISIT US:



Photography • Food & Drink • Travel • Culture • Lifestyle
Community Service • Calendar Events & More

DIGITAL INTERACTIVE
GUATEMALA'S ENGLISH-LANGUAGE MAGAZINE

REVUE